

СТАНОВИЩЕ

за научно-преподавателската дейност на

гл. ас. д-р Вяра Василева Николова –

участник в конкурс за заемане на академичната длъжност „доцент“ по професионално направление 2.1. Филология (Японска литература), обявен в ДВ, бр. 21/17.03.2020 г.

за нуждите на СУ „Св. Кл. Охридски“ ФКНФ, Катедра „Японистика“

от проф. д. с. н. Мая Бедрос Келиян, професионално направление

3.1. Социология, антропология и науки за културата, ИФС при БАН, член на Научно жури (Заповед на Ректора № РД 38-151/23. 03. 2020 г.)

Главен Асистент д-р Вяра Николова е единствен кандидат по обявения конкурс за заемане на академична длъжност „доцент“ по професионално направление 2.1. Филология (Японска литература), обявен в ДВ, бр. 21/17.03.2020 г. В подадения комплект документи за участие в конкурса, кандидатката е предоставила цялата необходима документация според изискванията на Закона за РАСРБ, на Правилника за прилагането му и на Правилника за условията и реда за придобиване на научни степени и заемане на академични длъжности в СУ „Св. Климент Охридски“.

Нарушения в процедурата на конкурса не са установени.

1. МНИ за заемане на съответната академична длъжност

В изпълнение на минималните национални изисквания по чл. 26 от ЗРАСРБ кандидатката **изцяло отговаря** на минималните национални изисквания за научната област **2. Хуманитарни науки**, професионално направление **2.1. Филология** за заемане

на академичната длъжност „доцент“. Д-р Вяра Николова притежава Удостоверение № У 2016 – 6/10.10.2016 за признаване на придобита образователна и научна степен „доктор” по Филология (Литература и книгоиздаване) от Московски държавен университет по печата, като дисертацията ѝ е защитена в Москва на 27.05.2014 г. На базата на дисертационния труд за присъждане на ОНС „доктор” е издадена книга. Д-р Николова е публикувала и хабилитационен труд – монографията „Из историята на новата японска литература (1868-1945)”.

2. Липса на данни за плагиатство

Дисертационният труд и публикациите на д-р Вяра Николова са изцяло резултат от собствената ѝ научно-изследователска работа. Това ми позволява убедено да заявя, че **не съм установила** плагиатство по чл. 4, ал. 11 от ЗРАСРБ, както и че до мен като член на Научното жури **не са постъпили** подобни сигнали.

3. Учебна дейност

Според приложената автобиография и справка за обстоятелствата по чл. 97 за учебната работа, аудиторните и извън-аудиторните занятия, учебната натовареност на д-р Вяра Николова не само покрива, но дори многократно надвишава минималните годишни нормативи, установени в СУ. Преподавателската ѝ дейност изцяло съответства на темата на обявения конкурс, като впечатлява със своята широкообхватна проблематика, насочена към значими за образованието по японска литература изследователски полета. Разработените лекционни курсове и водените от нея учебни дисциплини обхващат обучението на студенти от специалност „Японистика“ на бакалавърско ниво по дисциплини, свързани директно с темата на настоящия конкурс, като „Най-нова японска литература (след 1945 г. до днес)”, „Нова японска литература (1868-1945)”, както и на важни за обучението на студентите-японисти курсове като „Японски език (надграждащи техники)”, „Японски език (ниво А1-А2)”, „Практически японски език (ниво А1-В1)” и

други. За нуждите на МП „Японски език и култура” д-р Николова е участвала съвместно с други нейни колеги в разработката на курсове, чиято проблематика е непосредствено свързана с конкурса, като: „Gender Studies. Ролята на пола в литературата” и „Художествен превод и рецепция: Литературните съкровища на Япония”, както и на дисциплини като „Европейска езикова рамка и стандартите на Японската фондация” и „Световна японистика: най-доброто от школите по света”, които разширяват познавателния кръгзор на студентите.

Впечатляваща е и работата на кандидатката за повишаване квалификацията ѝ: тя е специализирала японски език и култура в два японски университета и е била на три квалификационни курса за преподаватели по японски език – два от тях организирани от Японската фондация и един във Франция.

Напълно убедено заявявам, че д-р Вяра Николова покрива както критериите по отношение на учебната заетост за академичната длъжност „доцент“, така и тези по темата на обявения конкурс.

4. Изследователска и/или творческа работа

Научните публикации на д-р Вяра Николова изцяло съответстват на темата на обявения конкурс. Тя е посочила следните свои научни приноси и постижения: детайлно представяне в българската японистика на развитието на японската литература през периода 1968-1945 г.; сравнително изследване на влиянието на А. П. Чехов в Япония и в България; чрез изследване на архивите на Зографския манастир са проследени и изучени първите духовни контакти и връзки между България и Япония; приложени са нови интерактивни методи за преподаване на чужди езици и култури, при които се акцентира върху мотивацията на студентите и ролята на извънаудиторната дейност в процеса на обучение по чужд език; изследвана е специфичната връзка между теория и практика във филологическите специалности и по-конкретно при изучаване на културно-историческото наследство; изследвана е рецепцията на чуждата литература в България, по-конкретно – руската и японска литература от края на XIX век до средата на XX век; контекстуализация на литературата в исторически аспект, като са посочени влиянията и взаимовръзките

между различните култури; изследвана е връзката между литература и театър, по специално е проследена ролята на издателя, преводача, читателя и зрителя.

В монографията „Из историята на новата японска литература (1868-1945)” д-р Николова представя историческото развитие, жанровото и тематично разнообразие и водещите автори в японската литература през периода 1868-1945 г. Предложен е и обобщен образ на жената-писател от това време. Очертани са отделните периоди и водещите тенденции в рецепцията на японската литература в България. В сравнителен план е изследвано влиянието на драматургията на А. П. Чехов в Япония и България. Представени са исторически документи от архива на Зографския манастир, свидетелстващи за първоначалните културно-исторически връзки между Япония и България.

Тя е участвала в 24 научни проекта, като е ръководител на 4 от тях. Резултатите им кандидатката представя в множество публикации и използва непосредствено в преподавателската си работа. Освен посочените по-горе две монографии, едната от която е по текстове от дисертацията ѝ, д-р Николова е публикувала глава от книга, 11 публикации в научни списания, 2 – в поредици, 33 – в сборници, една студия – в поредица. Тя е изнесла доклади на редица национални и международни конференции, участва в редколегии, съставител и редактор е на сборници, извършила е впечатляваща преводаческа дейност и е публикувала едно учебно помагало. Публикациите ѝ и като брой, и като значимост напълно покриват очакванията и критериите за заемането на академичната длъжност „доцент“ в СУ.

Д-р Николова е посочила 13 цитирания на нейни произведения, като 12 от тях са от чуждестранни автори.

Заклучение

На базата на предоставената документация **напълно убедено** заявявам, че гл. ас. д-р Вяра Василева Николова е **изцяло изградена и разпознаваема като учен, изследовател и преподавател**, работещ в областта на Филологията (Японска литература). Тя е натрупала **достатъчен преподавателски опит и изцяло отговаря** на изискванията за

заемане на академичната длъжност „доцент“, формулирани в ЗРАСРБ, в Правилника за прилагането му (ППЗРАСРБ) и в Правилника за условията и реда за придобиване на научни степени и заемане на академични длъжности в СУ „Св. Климент Охридски“.

Като член на Научното жури в настоящия конкурс препоръчвам на уважаемите членове на Факултетния съвет на ФКНФ да изберат **гл. ас. д-р Вяра Василева Николова** за **доцент по професионално направление професионално направление 2.1. Филология (Японска литература).**

4. 09. 2020 г.

проф. д. с. н. Мая Келиян

София

/подпис/